

## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Feliĉan novjaron 2016 al ĉiuj.  
Ni deziru grandan sukceson  
en la tuta mondo...



### \* Calendrier du CERL :

- 16 janvier : réunion culturelle
- 23 janvier : permanence
- 28 janvier : présentation UAICL (La Patagonie)
- 27-29 janvier : visite d'un ami hongrois.
- 30 janvier : permanence
- 6 février : Assemblée Générale.
- 13 février : permanence ou réunion culturelle.
- 20 février : permanence.
- 26-27-28 février 2016 : Salon Primevère.

 **L'Assemblée Générale du CERL** se tiendra le samedi 6 février 2016 à 14h45 au siège.

Tous les membres sont convoqués à cette réunion qui clôture l'année écoulée et permet une continuité dynamique de l'action pour la diffusion de l'Espéranto. Prévoir de donner une procuration en cas d'absence prévisible.

#### **Ordre du jour :**

- Rapport moral et d'activité 2015,
- Rapport financier de l'année 2015,
- Élection du tiers renouvelable du Conseil,
- Élection du nouveau bureau,
- Action et diffusion de la langue internationale,
- Questions diverses.

*La Présidente sortante ne souhaitant pas se représenter dans son poste, la présence de tous les membres du comité est nécessaire pour l'élection de son successeur (Venez nombreux afin que le quorum soit atteint).*

### ☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- Michel Ahado proponas por la 16-a de Januaro 2016 temon kies titolo estas : « Traduki arte ». Ni provos traduki literaturan kaj interesan tekston. Ni parolos pri la koncernaj gramatikaĵoj (esperante) .... La laboro estos partoprena. Venu multaj.

B/- La sekcio « Esperanto » de UAICL 13 rue du bélier 69002 (apud stacidomo Perrache) Lyon prezentos al ĉiuj esperantistoj aŭ ne esperantistoj, prelegon de Marilu Cochard pri **Patagonio** : faŭno, floroj, mineroj la 28-an de Januaro, je la 18.30. Venu multnombraj.

### \* **COTISATIONS 2016 :**

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation en renvoyant le bulletin d'adhésion (format A5) au siège accompagné du chèque à l'ordre du CERL, CCP 2 444 99 H Lyon, soit 27 € individuel, soit 38 € pour les couples, soit 10 € pour les personnes non imposées.

*Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.*

*Nota : les participants au cours ont déjà payé cette cotisation à l'inscription.*

### ☞ ☺ Anekdotoj :

**Patro** : Nu, mia filo, kion vi hodiaŭ en la lernejo lernis ?

**Filo** : « Sinjoro instruisto rakontis al ni, ke la homo devenas de simio. »

**Patro** (kolerigite) : « Vi eble – sed ne mi !



## 🎵📖 Esperanto-festo :

La ĉiujara festo komencis per alparolo de Andrea Bertrand kiu substrekis ke tiu festo estas batalo pri paco laŭ la nuna periodo. Ŝi alludis renkonton kun André Cherpillod dum la UK en Lille.

Vincent Gerbe kaj AM Ferrier rakontis pri la vizito de la tre viglaj junaj Koreaninoj en Lyon (en julio) kun ankaŭ akcepto en Bourg-en-Bresse proksima al Lyon ; okazis denova renkonto en Lille-Kongreso kun tiuj junulinoj. Vincent kaj Anne-Marie vizitis la infankongreseton apud Lille kie la infanoj praktikis esperanton prizorgante la kulturitajn legomojn rikoltitajn en farmbieno.

Marilu Cochard prezentis filmeton de 20 minutoj pri diversaj koncertoj aparte notindaj tiuj de Rusio, Maradam el Francio, Anja Amika el Hungario. Sekvis Michel Ahado rakontanta dulingve pri gignolo laŭ la kreinto Laurent Mourguet. En la fina parto Pjero, Monique, Sylvie, Andrea kun ĉiuj kantis Senlim', Mina kaj aliaj kanzonoj. Dum la paŭzo la libro-servo estis je la dispono de la 25 ĉeestantoj.

*Okaze de la festo de esperanto, ni ĝojis renkonti junulon Cyril Markov 20-jaraĝan el Vinnico (Vinnicja) (370°000 enloĝantoj) la regiona ĉefurbo en centra-ockcidenta Ukrainio. Li studas en la Universitato « Lyon 2 » almenaŭ ĝis la aŭtuna semestro de 2016 kaj poste li planas iri al Andaluzio dum duona jaro. Li esperas akiri diplomon kaj labori en la lingvosienca sfero. Li ekstudis esperanton de ses monatoj pere de edukado.net . Do se eblas vi povas kontakti lin [Kirill.Markov@univ-lyon2.fr](mailto:Kirill.Markov@univ-lyon2.fr) .*

## \* Nova esperanta kunveno en KoToPo samcele de Kiel vi ?

Komence de la jaro 2016, la ĉiu-monate okazanta renkontiĝo en KOTOPO 14 rue Leynaud 69001 Lyon havos kiel centran temon la esperantan radiofonion. Ĝi okazos la lastan mardon en januaro de la 20a30 ĝis 22a00 kies temo estos « interreto kaj kunlaboro ». Ĉi-rilataj elsendoj estas troveblaj en la retejo de Esperanta Retradio.

Ni aparte pridiskutos la elsendojn de « Esperanta retradio » pro ilia klareco kaj ilia ritmo, taŭga por vasta aro de eo-parolantoj, de la komencantoj (kun iomete da helpo) ĝis la plej spertaj kiuj povas ĝui bele skribitajn kaj elparolitajn artikolojn.

Oni rilatu kun Mickaël Leibman retadreso :

[m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr)

## 🍷 Salon Primevère : Stand espéranto :

Le Centre Espéranto de la Région Lyonnaise aura son stand pendant le 30-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives les **26-27-28 février 2016 à Eurexpo Lyon/Chassieu, le thème est « Les 30 ans »**. Des billets d'entrée à tarif réduit (5 € tarif exposant) sont à votre disposition pour les proposer à vos collègues ou vos ami(e)s. Contacter J. CATIL ☎ 04 78 31 67 65 entre 20 h/21 h.

## 🚗🚌 Vizito de hungara samideano :

**Petro Muràyi** (60 jara) el Koszeg Hungario partoprenos en « Internacia Simpozio de Biblioteksciencaj Katedroj » okazonta en Villeurbanne de la 26-a ĝis 29-a de januaro 2016 kaj niaj amikoj Ge-sroj E Papciak gastigos lin. **Renkontoj** : en KoToPo mardon la 26-an je la 20a30, vespera ateliero en Perrache 13 rue du Bélier merkredon la 27-an de la 17-a ĝis la 19-a, amika renkonto vendredo la 29-an je la 18a30 en domo « Berty Albrecht Villeurbanne ».

Ĉiuj Cerl-anoj estas invitataj laŭ ebleco. Bonvolu vin anonci kaj pro eventualaj ŝanĝoj nepre kontakti Eugeno Papciak tel 09 67 31 62 03 retadreso [eugene.papciak@wanadoo.fr](mailto:eugene.papciak@wanadoo.fr)

† **Forpaso** – Nia amiko Fernand Micoud (87 jaraĝa) forpasis la 19-an de decembro en Feyzin. Li lernis esperanton en Romans (Drôme) kaj prezidis la Rodanalpan Federacion – Li instruis la lingvon en Feyzin, estis membro de CERL kaj li ankaŭ agis en Feyzin kun Jean-Claude Caraco por la « trafikcirklo nomita esperanto ».

† **Forpaso** – Ni eksciis la forpason de nia amiko Jacques Juguin en Grenoble 82 jaraĝa, la 10-an de decembro kaŭze de infarkto. La ceremonio okazis la 14-an de decembro 2015.

Li respondecis en la grenobla klubo kaj foje reprezentis la federacion ĉe UFE. Ankaŭ li verkis diversajn librojn « Parlons Esperanto », « L'Espéranto aujourd'hui » kaj « Lexique des termes scientifiques » (matematiko, fiziko, informadiko), eldonita ĉe « L'Harmattan ». Iafaĝe, li organizis grupan viziton ĉe la astronomia observatorio de St Michel de Provence sed li ankaŭ montris diapozitivojn pri astromio en nia CERL-klubo antaŭ 15/20 jaroj.

Li instruis esperanton en Universitato Grenoble.

**Pri niaj du amikoj ; la liona klubo prezentas siajn sincerajn kondolencojn al la du familioj.**



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 52 10 69 56 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Ne multe neĝis ĉijare  
sed oni ne forgesas  
kuiiri la krespojn !!!  
- Bonan apetiton.

Kiam vi saltigas la  
krespojn kiuj  
eventuale falus  
teren, tiam metu  
moneron en la  
korbo ?



## \* Calendrier du CERL :

13 février : réunion culturelle.

20 février : réunion de bureau

26-27-28 février 2016 : Salon Primevère.

5 mars : permanence

12 mars : réunion culturelle

19 mars : permanence

26 mars : (samedi de Pâques, pas de permanence)

2 avril : permanence

9 avril : réunion culturelle

16 avril : permanence

## ☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- La venonta kultura kunveno kies temo estas « traduki fragmenton el verko de Puŝkin » okazos la 13-an de februaro. Kiel kutime la laboro estos partoprena. Venu multaj ĉar tio permesas multajn interŝanĝojn...

B/- Dum la kultura kunveno en la sidejo la 16-an de januaro, pluraj samideanoj trejniĝis traduki tekston pri « La Apero de l'Diablo - Le Diable » laŭ la aŭtoro Guy de Maupassant. Michel Ahado gvidis tiun tradukon surbaze de klarigoj de A. Cherpillod pri la plej konvena esprimo en esperanto laŭ la franca pensmaniero en tiutempa periodo. Okazis tre grava laboro foje pinta inter la partoprenantoj...Ni danku ĉiujn por la bona kunlaboro bonetose.

## Anekdotoj :

Kamparulo (al aviadulo, kiu malsuprenfalegis sur veturilo, ŝarĝita per fojno) : « Restu nur supre, vi tuj povas helpi nin deŝarĝi la veturilon ! ».

## ☞ Sabaton la 20-an de februaro de marto 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Esperanto-staĝo printempe ?
- Disvastigado laŭ la kontaktoj.
- Parc Sergent Blandan ?
- KoToPo.
- Kulturaj kunvenoj (kiuj sin proponus).
- Subskriboj (La Poste)
- Diversaĵoj.

☞ L'Assemblée Générale du CERL a eu lieu le 6 février au siège avec la présence de 22 membres et 2 membres excusés.

Le rapport moral et financier 2015 a été adopté. Un nouveau bureau a été élu :

Président : Michael Leibman

Vice-Président : J Catil

Vice-Présidente : Marilou Cochard

Vice-Président : Vincent Gerbe

Secrétaire : Anne-Marie Ferrier

Secrétaire adjoint : Pierre Libbretch

Trésorier Stéphane : Richard

Trésorier adjoint : Bernard Girard

Nous remercions la Présidente sortante Andrea Bertrand pour toutes les actions réalisées et les contacts avec d'autres associations pour la diffusion de l'Espéranto.

Les informations de l'Assemblée Générale seront envoyées en mars avec le bulletin.



## ☞ Salon PRIMEVÈRE

### - STAND D'INFORMATION :

Le 30-ème Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives aura lieu les **26-27-28 février 2016 à Eurexpo Lyon/Chassieu, le thème est « Les 30 ans »**. Notre stand se trouve : **Allée E n° 213**.

**Attention : l'accès au parking est payant = 2 € « Kiel atingi » : Tram T5 au départ de Grange-Blanche ou Navette bus N° 100 directe Eurexpo depuis « Vaulx-en-Velin La Soie » par Tram T3 ou Métro ligne A = tarif TCL.**

Ouverture du Salon vendredi de 14 h à 22 h – samedi 10 h à 20 h – dimanche 10 h à 19 h.

*Des billets d'entrée à tarif réduit (5€ tarif exposant au lieu de 8€ acheté sur place) sont à votre disposition – (entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans).*

*Les permanences sur le stand (CERL) auront lieu pendant 3 jours, à raison de 2 h par groupe de 2 personnes, il faut être présent et actif en informant, notant l'adresse des intéressés, et distribuant des prospectus aux visiteurs.*

*Cette année, il y aura un peu plus de sécurité/contrôle du côté de l'entrée public.*

N'oubliez pas de demander et de vendre des billets à vos ami(e)s; ceci permettant au CERL de diminuer les frais de location du stand et vos ami(e)s viendront au stand.

Contactez J. CATIL ☎ 04 78 31 67 65 entre 20 h/21 h.

## 😊🚗 Vizito de hungara samideano :

Nia amiko **Petro Muràyi** el Koszeg Hungario ĉeestis la « Internacian Simpozion de Biblioteksciencaj Katedroj » en kiu estis 250 partoprenantoj el pli ol 20 landoj okazintan en Villeurbanne de la 26-a ĝis 29-a de januaro 2016. Tiel, E Papciak planis plurajn renkontojn ĉiuvespere : en KoToPo kun 12 klubanoj, ĉe la fervojistoj kun 9 esperantistoj kun amikeca babilado kaj en la Asocia Domo Berty Albrecht en Villeurbanne kie 5 samideanoj povis interŝanĝi ideojn. La renkontoj estis fruktedonaj kaj ni dankas al Eugène Papciak por la gastado kaj prizorgadoj.

## 📖 Ebla korespondado :

Pere de samideanino, Cerl proponas korespondadreson S-ino Grace KUBIAK (61 jaraĝa) Ul. Podjazdowa 6 60-480 POZNAN (Pollando) retadreso : [grazyna.kubiak57@interia.pl](mailto:grazyna.kubiak57@interia.pl)

☞ -Dum la renkonto en KoToPo « samcele de Kiel vi ? » la 26-an de januaro, pluraj membroj ĉeestis la prezenton « Esperanta retradio <http://esperantaretradio.blogspot.fr/> » de Michael Leibman kaj li modifos kelkajn teknikaĵojn por pli bona aŭskultado. Tamen, kliento priantis pri tiu prezento kun intereso al esperanto.

La venonta ĉeftemo « sunenergio en la mondo » okazos mardon 23-an de Februaro je la 20a30 en KoToPo.



## Seminario :

*F F E A - Franca Fervojista Esperanto-Asocio* proponas sian 10-an seminarion de esperanto en Argentièr Valo de Chamonix (Alpa regiono) de la 25-a de junio ĝis la 02-a de julio 2016.

La kursoj okazos matene kaj posttagmeze vi povos partopreni diversajn promenadojn posttagmeze.

Informoj : AFCE 9 rue du Château-Landon -75010 Paris - <http://ifef.free.fr/afce> Tel: 04 78 38 28 85

en Liono ĉe : *Pascale Voldoire* 4, Allée du Coteau, 69530 Brignais, FRANCIO

[pascale.voldoire@gmail.com](mailto:pascale.voldoire@gmail.com) aŭ

[uaicl.afcesperanto@orange.fr](mailto:uaicl.afcesperanto@orange.fr)

## ☞ - MEDITERANEA ESPERANTO SEMAJNO

De la **5-a de Marto ĝis 12-a de Marto 2016**

Kursoj diversnivelaĵoj okazos en familia etoso ĉe Mediteranea maro en « Résidence Val d'Esquière – Les Issambres - Francio - Lazura Marbordo kiam floras mimozoj kaj migdalarboj en belegaj pejzaĝoj. Aliĝkotizo : 60,00 € (familia aliĝkotizo: 100,00 €).

Informoj kaj alĝiloj : Monique Prezioso, 92 allée des Harkis, FR-83700 Saint-Raphaël, ☎ 04 94 83 06 88 [prezmoni@hotmail.com](mailto:prezmoni@hotmail.com) aŭ Christine

Graissaguel, Les Iles d'Or, rue du progrès FR 83600 Fréjus ☎ 04 94 95 66 18

[kris.grai@hotmail.fr](mailto:kris.grai@hotmail.fr)

## ☞ Renkontoj :

- La **101-a Universala Kongreso de Esperanto**, okazos en *Nitra (Slovakio)* de la 23 ĝis 30 de julio 2016 – TEMO : Socia justeco - lingva justeco. – Informoj haveblaj ĉe UEA [www.uea.org](http://www.uea.org) aŭ ĉe Esperanto-France [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org)

† **Forpaso** – La edzo de nia amikino Pascale Voldoire forpasis kaj la kremacia ceremonio okazis la 29-an de januaro 2016 en la tombejo « Guillotière ». CERL prezentas niajn sincerajn kondolencojn al ŝi kaj al la tuta familio.



## **Permanence et bibliothèque :**

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Aŭskultu geknaboj, ni kolektu ĉokoladovojn por partopreni renkonton en la kulturdomo de Greziljono...

Okaze de la Paskaj Festoj, multaj familioj kaptas la momenton kun infanoj trovi ĉokoladovojn en la naturo !!!



## **\* Calendrier du CERL :**

5 mars : permanence

12 mars : réunion culturelle

19 mars : estrarkunveno

26 mars : (samedi de Pâques pas de permanence)

2 avril : permanence

9 avril : réunion culturelle.

16 avril : estrarkunveno.

23 – 24 avril : stage KoToPo

## **☺ Kulturaj kunvenoj :**

A/- Dum la venonta kultura kunveno de la 12-a de marto je la 15a en la sidejo, Michel Ahado proponas eltiraĵon de la verko « Le train fou ». La kunveno konsistus el traduko kaj gramatika analizo. La tasko estus kunlabora kaj se restus tempo, oni interparolus pri la fonetiko...

B/- Eta grupo partoprenis la kulturan kunvenon de la 13-a de februaro en la sidejo cele al kiel « traduki fragmenton el verko de Puŝkin, la neĝa blovado ». Nepre laŭ la franca esprimo, ĉiuj atentis por plej bone traduki en esperanton. Bonetose, ĉiuj interŝanĝis proponan tradukon.

## **☞ Sabaton la 19-an de marto 2016 :**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Esperanto-staĝo en aprilo.
- Parc Sergent Blandan ?
- Forum des langues Europe & Cies Pl A Courtois ?
- Kulturaj kunvenoj
- Diversaĵoj.

## **☞ Salon PRIMEVÈRE**

Dix sept membres du CERL ont assuré les permanences pour diffuser l'Espéranto et répondre aux questions des personnes intéressées. Vingt et une personnes ont laissé leurs adresses pour recevoir des informations futures.

Cette année, le CERL a participé au jeu de piste organisé par le Salon Primevère ce qui a amené des visiteurs à faire tamponner leur papier tout en découvrant la Langue Internationale Espéranto et le service de librairie, ainsi nous leurs donnions une petite documentation...

Merci à tous.

## **☺ Interŝanĝoj:**

Dum la pasinta novjara feriado, alveninte de Eŭropo aŭ aliaj kontinentoj, esperantistaj familioj renkontiĝis en Sarbruko – Germanio –

Ĉi tie, Erik renkontis usonan familion.... La infanoj simpatiis.. kaj la gepatroj ankaŭ.....

Kaj tiel estas, ke Mardo je la 23-a de februaro – en KoToPo – Erik proponis al Mickaël Leibman kaj mi, paroli per skajpo kun Maria Rockliff, kiu loĝas en Usono. Ni akceptis kun plezuro... Tiel, ni interŝanĝis prezentadojn, novaĵojn.... Stranga konversacio..... ĉar unu, du ....el la klientoj de KoToPo preterpasante demandis al ni: Kian lingvon vi parolas?..Esperanton kaj tiel ili malkovris...

Estis agrable, malgraŭ kelkfoja malbona sono.

## **📖 Libro sur niaj niaj bretoj :**

- Neforgesebla Kubo - Rakonto kun belaj fotoj pri travivaĵoj en tiu insulo – 17 paĝoj – Prezo 14,50 €.



## ☺ Rencontre Espérantiste :

Le CERL et La Région Rhône-Alpes organise un stage d'étude et de perfectionnement sur l'espéranto le samedi 23 et le dimanche 24 avril 2016 au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 LYON.

Trois niveaux de cours sont envisagés.

Repas de samedi midi partagé avec ce qu'apporteront les stagiaires et le soir buffet-concert 5,00 €.

Repas du dimanche midi 5,00 €.

Une visite de la ville sera organisée le dimanche après-midi.

La participation au frais est de 15,00 €.

### Programme :

#### **Samedi 23/4**

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 9h - 10h30 :    | Accueil            |
| 10h30 - 12h30 : | Cours en 3 groupes |
| 12h30- 13h30 :  | Repas              |
| 14h00 - 17h :   | Cours              |
| 18h30 - 20h :   | Buffet             |
| 20h30 - 22h :   | Concert            |

#### **Dimanche 24/4**

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| 9h30-12h :    | Cours             |
| 12h30-13h30 : | Repas             |
| Après-midi :  | Visites dans Lyon |

Pour tous renseignements et adhésions ; Anne-Marie FERIER tel 06 78 45 60 49 [annemarieferrier@orange.fr](mailto:annemarieferrier@orange.fr) ou Vincent GERBE 40 chemin des Peupliers 69300 CALUIRE tel 04 78 23 36 33 [vincegerbe@wanadoo.fr](mailto:vincegerbe@wanadoo.fr)

## ☺ Seminario :

*F F E A - Franca Fervojista Esperanto-Asocio* proponas sian 10-an seminarion de esperanto en Argentièr Valo de Chamonix (Alpa regiono) de la 25-a de junio ĝis la 02-a de julio 2016.

La kursoj okazos matene kaj posttagmeze vi povos partopreni diversajn promenadojn.

Informoj : AFCE 9 rue du Chateau-Landon -75010 Paris - <http://ifef.free.fr/afce> Tel: 04 78 38 28 85

en Liono ĉe : *Pascale Voldoire* 4, Allée du Coteau, 69530 Brignais, FRANCIO

[pascale.voldoire@gmail.com](mailto:pascale.voldoire@gmail.com) aŭ [uaicl.afcesperanto@orange.fr](mailto:uaicl.afcesperanto@orange.fr)

📖 **Pri libro : La Krabo kiu ludis kun la maro** – de Rudyard Kipling esperantigis Amri Wandel – Tiu libro taŭgas por la unuaj paŝoj de lego-instruo, rakonti pri geografiaj nomoj, sufiĉe interrompita de desegnaĵoj por kompreni la tekston. Libro por aĝoj 4-10 helpanta la ĝeneralan komprenon de la infanoj, ktp... 28 paĝoj - Prezo 9,50 €.

## ☞ Renkontoj :

- La Tutlanda Kongreso de UFE okazos 5 - 8 an de majo 2016 en « Canopé - Centre régional de documentation Pédagogique », 31 Boulevard d'Athènes, 13001 Marseille. La aliĝilo kaj la informoj estas havebla ĉe la retejo de UFE 4 bis rue dela Cerisaie 75004 PARIS tel 01 42 78 68 86  
- Esperanto-France [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org).

- La **101-a Universala Kongreso de Esperanto**, okazos en *Nitra (Slovakio)* de la 23 ĝis 30 de julio 2016 – TEMO : Socia justeco - lingva justeco. – Informoj haveblaj ĉe UEA [www.uea.org](http://www.uea.org) aŭ ĉe Esperanto-France [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org)

☞ La **49-a Konferenco de ILEI** (Internacia Ligo de Esperantistaj Instruistoj) okazos en Nyiregyháza (Hungario) 30 julio- 6- aŭgusto 2016. Temo: *Novaj vojoj de lernado*.

☞ **TEJO** (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) anoncas ke la 72-a IJK 2016 okazos en Vroclavo (Pollando) de la 16-a ĝis la 23-a de julio 2016. - Pliajn detalojn vi povas trovi ĉe la FB-paĝo <https://www.facebook.com/junularakongreso/?fref=ts>

✈ La **83-a Itala Kongreso de Esperanto** okazos en *Frascati (Roma) (Italio)* 20-37 aŭgusto 2016. Temo : *Instruado de lingvoj en eŭropaj lernejoj*. Diversaj programeroj. – Kontakto: FEI , Via E.Villoresi 38, I-20143 Milano (Italio) *retadreso:* [kongreso@esperanto.it](mailto:kongreso@esperanto.it)

## ☞ Verkisto :

La pasintan 19-an de februaro mortis la itala verkisto Umberto ECCO, kiu tutmonde famiĝis pro la romano "La nomo de la Rozo".

Li ankaŭ verkis eseon "La serĉado de la perfekta lingvo en la Eŭropa kulturo", en kiu li favore prezentas Esperanton. En posta radiintervjuo li diris: "Ĝi estas tre, tre bone farita lingvo. El lingvistika vidpunkto, ĝi vere sekvas admirindajn kriteriojn de ekonomio kaj efikeco".

## ☺ La mondo ridas : **En florbutiko.**

Unu sinjoro envenas en la florbutikon kun zorgoplena vizaĝo kaj petas tri potojn kun ruĝaj geranioj.

- Mi tre bedaŭras, sinjoro, - diras la floristo, - sed en la momento mi ne havas eĉ unu geranion. Sed mi povas helpi vin per krizantoj en potoj.

- Ne, sinjoro, tio ne povas, - respondas la sinjoro. – Mia edzino estas for por du semajnoj kaj mi promesis doni akvon al ŝiaj geranioj...



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Ĉu la unuan de  
aprilo la viruso  
forpelas fiŝon kiel  
aprilan trompon?

### \* Calendrier du CERL :

2 avril : permanence

9 avril : réunion culturelle.

16 avril : estrarkunveno.

23 – 24 avril : stage KoToPo

16 avril : Réunion du bureau.

16 avril : Federacia kunveno

23 – 24 avril : stage KoToPo

30 avril : permanence

7 mai : permanence

14 mai : pas de permanence (fête de Pentecôte)

### ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- Nia venonta kultura kunveno okazos la 9-an de aprilo en la sidejo je la 15-a. J Catil proponos disersajn vortludojn, enigmojn, ktp...

B/- Eta grupo ĉeestis la kulturalan kunvenon de la 12-a de marto gvidata de Michel AHADO en la sidejo pri eltiraĵo el la verko « La bête humaine » - « Le train fou » de Zola. Ni trejniĝis por tuja traduko el la franca al esperanto post lego de la frazo. Tre atente, ni devis kompreni la sencon de la frazo en la teksto por interŝanĝi tradukajn proponojn. Tre interesa laboro sed altnivele. Tiu ekzerco iom streĉis la cerbon, sed ni devas konsideri ĝian grandan utilecon al pliprofundigado de niaj lingvaj scioj, aparte pri gramatikaj punktoj. Dankon al la gvidanto.

📖 - « Fifi la Brebis – Fifi la ŝafino » - livre pour enfant en français et en espéranto de Catherine Arhex – traduction : Guy Camy – 35 pages

Kial batali  
tiom forte por  
eta aprila  
trompo !!!



illustrées en couleur – Prezo : 9,00 € -(Très bien pour un cadeau).

### ☞ Sabaton la 16-an de aprilo 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Esperanto-staĝo 23/24 aprilo
- Prelegturneo de UFE.
- Nuligo de partopreno Parc Sergent Blandan
- Forumo de la lingvoj
- Forumo de la asocioj Lyon 1<sup>er</sup>
- Postsendo de la libro-listo biblioteko
- Diversaĵoj

📖 La Rodanalpa Federacio organizas sian regionan kunvenon kie la diversaj reprezentantoj de la diversaj kluboj interŝanĝos pri iliaj agoj je la 10a horo la 16-an de aprilo 2016 en la kutima kunvenejo (salono de CFTC) 304 rue Garibaldi Lyon 7<sup>ème</sup>. Informoj haveblaj ĉe la Prezidanto Philippe Pellicier – tél 04 79 01 14 69.

### 📖 Scivolemuloj en Esperanto-Aktiv' n°67 – mars 2016 :

- Ĉe la TT-ejo de Esperanto-France, vi povas elekti inter 25 renkontoj aŭ staĝoj aŭ kursoj ĝis fine de aŭgusto por paroli la Internacian Lingvon.
- En la sama TT-ejo, Cent bonaj pravigoj por lerni esperanton : « Kial lerni esperanton ? » -Inspirita de Joop Kieft, nederlanda poliglota esperantisto, adaptita en la franca, Esperanto-Aktiv selektis cent argumentojn.



## Disvastigado :

☞ Pendant les Rencontres Citoyennes du Collège Public « LE PETIT PONT » à St Martin en Haut, Marie-Lou Cochard, Sylvie Plantier et Pascale Voldoire feront une initiation à la Langue Internationale Espéranto aux élèves intéressés les 6-7-8 avril 2016. Des panneaux d'exposition seront disposés à la salle du C.D.I.

☞ Nun CERL pripensas sian partoprenon por disvastigi esperanton « Parc de la Tête d'Or » laŭ la organizanto « **Dialogues en Humanité** » la 1-an, 2-an, 3-an de julio.

☞ Cerl partoprenos la **Forumon de la asocioj** en sportsalono « Genity » sabaton la 10-an de septembro en Lyon.

☞ **Forumo de la Lingvoj** : Europe&Cies ĉijare organizas en la placo Ambroise Courtois Lyon 8<sup>ème</sup> la 25-an de septembro (*pasintjare estis Pl Sathonay*).

\* \* Ĉijare Cerl **ne povos partopreni pro manko da fortoj** en la tiel nomata « Village des langues et cultures du monde = Charivari » en « Parc Sergent Blandan » (Lyon 7) de la 5-a ĝis 8-a majo 2016.

## 🌟 Seminario :

*F F E A - Franca Fervojista Esperanto-Asocio* proponas sian 10-an seminarion de esperanto en Argentièr Valo de Chamonix (Alpa regiono) de la 25-a de junio ĝis la 02-a de julio 2016.

La kursoj okazos matene kaj posttagmeze vi povos partopreni diversajn promenadojn.

Informoj : AFCE 9 rue du Chateau-Landon -75010 Paris - <http://ifef.free.fr/afce> Tel: 04 78 38 28 85

en Liono ĉe : *Pascale Voldoire* 4, Allée du Coteau, 69530 Brignais, FRANCIO

[pascale.voldoire@gmail.com](mailto:pascale.voldoire@gmail.com) aŭ

[uaicl.afcesperanto@orange.fr](mailto:uaicl.afcesperanto@orange.fr)

☞ **El la libro : Ne tiel, sed tiel ĉi ! – de F. Faulhaber.** Konsilaro pri stilo.

*Ne tiel,*

Mi ŝatis la laboron kaj lernis dum mi vendis.

*Sed tiel ĉi !*

(lernis – vendis) : Mi ŝatis la laboron kaj lernis vendante.

*Ne tiel,*

Venu, mia nepino kaj mi al vi donos brakon.

*Sed tiel ĉi !*

Venu, mia nepino kaj mi donos al vi brakon.



## Rencontre Espérantiste :

Le CERL et La Région Rhône-Alpes organise un stage d'étude et de perfectionnement sur l'espéranto le samedi 23 et le dimanche 24 avril 2016 au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 LYON.

Trois niveaux de cours sont envisagés.

Repas de samedi midi partagé avec ce qu'apporteront les stagiaires et le soir buffet-concert 5,00 €.

Repas du dimanche midi 5,00 €.

Une visite de la ville sera organisée le dimanche après-midi.

La participation au frais est de 15,00 €.

### Programme :

#### **Samedi 23/4**

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| 9h - 10h30 :    | Accueil            |
| 10h30 - 12h30 : | Cours en 3 groupes |
| 12h30- 13h30 :  | Repas              |
| 14h00 - 17h :   | Cours              |
| 18h30 - 20h :   | Buffet             |
| 20h30 - 22h :   | Concert            |

#### **Dimanche 24/4**

|               |                   |
|---------------|-------------------|
| 9h30-12h :    | Cours             |
| 12h30-13h30 : | Repas             |
| Après-midi :  | Visites dans Lyon |

Pour tous renseignements et adhésions ; Anne-Marie FERIAU tel 06 78 45 60 49 [annemarieferrier@orange.fr](mailto:annemarieferrier@orange.fr) ou Vincent GERBE 40 chemin des Peupliers 69300 CALUIRE tel 04 78 23 36 33 [vincegerbe@wanadoo.fr](mailto:vincegerbe@wanadoo.fr)

*Michel Ahado gvidos la parton pri « gramatikaĵo » el plej malfacilaj reguloj koncerne la francizaĵojn.*

## ☞ Forpaso :

Nia amiko **Michel DUC GONINAZ** 83 jaraĝa mortis la 26-an de marto 2016. Docento pri la rusa lingvo en la Universitato de Aix-en-Provence, tie li instruis la rusan lingvon (1967-96) kaj krome Esperanton (1970-96), kiu ricevis oficialan statuson en la studfakoj kaj diplomoj.

Membro de la plej gravaj organizaĵoj en Francio kaj internacie, li estis ĉefredaktanto de la nova « Plena Ilustrita Vortaro de Esperanto » aperinta en 2002 kaj en 2005, membro de la « Akademio de Esperanto » kaj de « Franca Esperanto-Instituto ». Tiu eminentulo ankaŭ verkis artikolojn, kanzonojn kaj tradukis librojn interalie « Vocabulaire Espéranto » por kursoj kaj ankaŭ kunlaboris en diversaj revuoj. - *Nia loka Cerl-asocio prezentas siajn kondolencojn al la tuta familio. Legu pli : eo.wikipedia.org/wiki/Michel\_Duc\_Goninaz*



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERN : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



La birdo tre bone  
observas la  
papilokaptanton en la  
naturo printempe !

Fine de vintro kaj eĉ en  
printempo la ŝtelĉasisto ĉiam  
pretas kapti belajn sovaĝajn  
bestojn. Tiel ni estu ĉie  
prudenta kaj malica.



## \* Calendrier du CERN :

7 mai : loko fermita - feria ponto

14 mai : réunion de bureau.

21 mai : Réunion culturelle

28 mai : permanence

4 juin : permanence

10-11-12-13 prelegvojaĝanto.

11 juin : réunion culturelle avec Abdurahman Junusov en la sidejo.

2-3 juillet Dialogue en Humanité (Parc Tête d'Or)

*La Maison des Associations 7 rue Major Martin Lyon ou se trouve notre siège sera fermée le samedi 7 mai à cause des fêtes de l'Ascension.*

## ☺ Kulturaj kunvenoj :

A/- Okaze de la kultura kunveno la 21-an de majo, Michel Ahado gvidos laŭteme « **Komputikaj vortoj kaj frazoj** ». La laboro konsistis en legado de 30-paĝa komputika dosiero. La frazoj de la dosiero inkluzivas kompreneble plurajn komputikajn vortojn. Ankaŭ estus bone se pluraj spertaj interesatoj venus por diri informojn.

B/- Dum la kultura kunveno la 9-an de aprilo en la sidejo je la 15-a, S-ro J Catil proponis diversajn vortludojn per diveno pri ŝanĝo de unu litero por trovi novan vorton sin sekve ĝis 16 malsamaj vortoj. Ankaŭ estis traduko de frazoj pri la malbona klimato. Foje, estis priparolado de senco laŭ periodo en la tempo. Ĝi okazis en bona etoso.

☞ **Forumo de la Lingvoj** : Europe&Cies ĉijare organizos ĝin en la placo Ambroise Courtois Lyon 8<sup>ème</sup> la 25-an de septembro (pasintjare estis Pl Sathonay).

☞ La Forumo de la asocioj en sportsalono « Genity » antaŭvidita la 10-an de septembro prokrastiĝas al dato **24-a de septembro** en Lyon 1<sup>er</sup> pro laborkampo kaj kadre de niaj agadoj CERN partprenos.

☞ Nun CERN pripensas sian partoprenon por disvastigi esperanton « Parc de la Tête d'Or » laŭ la organizanto « **Dialogues en Humanité** » la 2-an, 3-an de julio (14a-16-a horo). (Ni bezonas helpantojn por deĵori, oni sin turnas al P Vincent tel 04 78 22 71 02 kaj M Leibman.)

## ☞ **Sabaton la 14-an de majo 2016 :**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Raporto pri la staĝo de 23/24 aprilo
- Prelegturneo de Junusov en junio.
- Forumo de la lingvoj
- Forumo de la asocioj Lyon 1<sup>er</sup>
- Diversaĵoj.

## ☺ **La mondo ridas :**

### **La klera oficistino.**

Sinjoro Mulder havis novan sekretariinon kaj jam baldaŭ li rimarkis, ke ŝi ne apartenas al la plej inteligentaj kreitaĵoj de Dio.

En unu posttagmezo li venis malfrue en la oficejo kaj demandis, ĉu iu telefonis por li.

- Jes, sinjoro, - respondis la lerta sekretariino, - iu sinjorino telefonis, kaj ĉar mi ne povis bone aŭdi ŝian nomon, ŝi diris ĉiujn siajn antaŭnomojn : Maria, Ulrika, Leonora, Dorotea, Eliza, Roza... !



### ☺ ⇒ Prelegturneo :

De la 10-a ĝis la 13-a de junio, CERL akceptos la preleganton **Abdurahman Junusov el Dagestan** kadre de la UFE-turneo. Li proponas diversajn temojn el kiuj nun ni elektis :

*« Dagestano inter Eŭropo kaj Azio: geografio, historio, nuntempo ».*

La prelego okazus en la sidejo 7 rue Major Martin Lyon 1<sup>er</sup> sabaton la 11-an de junio je la 14a45.

Ni antaŭvidas viziton ĉe la esperanto-kurso en Maison Berty Albrecht en Villeurbanne cele al interŝanĝo kun la kursanoj kaj aliaj Cerl-membroj.

*Pliaj informoj venos por lin gastigi ĉe samideano kaj ni planas organizi viziton en la urbo Lyon.*

Por ĉiuj informoj, oni rilatu kun Michael Leibman, 115 chemin du Mion, 01390, MONTHIEUX.

Tel: 04 72 26 16 48. Poŝtel: 06 81 85 2178.

### ✍️ Seminario en Grésillon :

Du virinoj el CERL (Anne-Marie Ferrier kaj Sylvie Plantier) partoprenis la seminarion « Pritempo » en Greziljono dum la dua semajno de aprilo. Nia intruisto en la tria nivelo estis serba. Li nomiĝas Radojica. Por plibonigi nian lingvan fluecon ni multe komunikis parole. La staĝo estis vera sukceso, ni estis 36, dispartigitaj en 3 grupoj. La etoso estis tre agrabla. Cetere eta grupo provkantis trifoje postagmeze por prezenti ses kantojn kiujn Sylvie lernis por la UK en Lillo.

Sabaton la 16an, Sylvie trapasis la skriban parton de la KER-ekzameno B2.

Anne Marie jam sukcesis tiun ĉi kompletan, pasintan jaron.

Mi esperas ke la venontan jaron ni reiros kun aliaj klubanoj. Oni ne estas devigitaj trapasi ekzamenon kaj oni bonege progresas.

### 📖 Disvastigado :

*Dum tri tagoj, ni partoprenis eventon en la mezlernejo « LE PETIT PONT » de St Martin en Haut okaze de la civitaj renkontoj. Estis 13 grupoj de 15 lernantoj. Marilou Cochard uzis prezentadon de A. Lowenstein kaj kelkajn aliajn dokumentojn kaj ankaŭ filmetojn por prezenti la lingvon. La infanoj estis sufiĉe interesitaj kaj ankaŭ la gepatroj kiuj akompanis ilin.*

*Ni estis tre bone akceptitaj kaj mi multe parolis kun homoj de la aliaj asocioj. Eĉ unu venis por sekvi mian prezentadon.*

*Post la ferioj, mi kontaktos iun virinon kiu laboras en la MJC de la kvina kvartalo kaj kiu volas ke ni eventuale daŭrigu tiun agon.*

### ✍️ Esperantista renkonto en Lyon :

La staĝo organizita de CERL okazis en KOTOPO la 23-an kaj la 24-an de aprilo. Ni akceptis 26 homojn, venintajn ĉiujn el la Rodana-Alpaj-Aŭvernja regiono.

La staĝanoj dispartiĝis laŭ tri grupoj kun Pierre Grollemund (5 komencantoj), Michel Ahado (7 por gramatiko), kaj Serge Sire (deka da parolantoj). La kursoj daŭris ĉirkaŭ 8 horojn dum 3 duonaj tagoj.

Eblis gastigi ĉiujn staĝanojn venintajn el plej malproksimaj lokoj ĉe lionaj esperantistoj. Por la unua tagmanĝo, ni partigis la manĝaĵojn kunportitajn de ĉiuj. Bufedo estis preparita vespere. Poste, ni aŭskultis koncerton organizitan de KOTOPO kiun spektis multaj homoj.

Post la dimanĉa kurso, ni manĝis kune kaj ni ne faris viziton de Liono, ĉar multaj estis lacaj kaj la Savojanoj timis la neĝon sur la vojoj kiam ili reiros hejmen.

La novaj lernantoj intencos daŭrigi Esperanton per kursoj en Liono aŭ St. Etienne ; la aliaj kursoj estis ankaŭ tre ŝatitaj. Dankon al la 3 instruistoj.

Fine, estis agrabla, sukcesa, lingva kaj amika finsemajno por ĉiuj. Tiu sperto devus esti farota denove la venontan jaron.

### ⇒ Projekto de « ekparolu » ĉe edukado.net :

Pere de la retejo, la ideo estas krei grupon de esperantistoj « onkloj & onkloinoj » flueme parolantaj por interŝanĝi kaj paroli kun infanoj (nevoj & nevinoj) tutmonde ekde la fino de la jaro 2016. La geonkloj parolos pere de skajpo kun la genevoj.

La testado de la projekto, trejnado de la geonkloj kaj la unuaj sesioj lanĉiĝos ekde majo 2016 kun 15 geonkloj el 10 landoj. La programo en la retejo pretos fine de la jaro. Por esplori la informojn, vizitu : <http://edukado.net/ekparolu>

Por ĉiuj diversaj petoj, oni kontaktu Katalin Kováts, al [ekparolu@edukado.net](mailto:ekparolu@edukado.net)

🏠 La Rodanalpa Federacio kunvenis la 16-an de aprilo en la kunvenejo (salono de CFTC) 304 rue Garibaldi Lyon 7<sup>ème</sup>. Por CERL, Paul VINCENT kaj Mikael LEIBMAN ĉeestis tiun kunvenon. Vigla diskuto okazis : kiel vigligi la Federacion interne kaj kiel rilati ekstere ? Diversaj ideoj stariĝis pri : kiel plibonigi la federacian retejon ? – Nova komitato estis elektita, tiel ke la komitato kunvenos la 14-an de majo en la sama loko por elekti la novan estraron.



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Estu atentema printempe okazas la abelsvarmo kaj la abeloj troviĝas ie ajn en la naturo.

Tamen, estu tre prudenta kiam vi vidas aziajn krabrojn...

Inter la diversaj birdspecoj, foje ni vidas nestojn kie kreskas idoj kiuj forflugas kiam oni ne priatentas. La birdetoj kapablas tuj flugi malgraŭ la vetero.



## \* Calendrier du CERL :

4 juin : permanence

10-11-12-13 juin : prelegvojaĝanto

11 juin : réunion culturelle avec A. JUNUSOV

18 juin : permanence

25 juin : permanence

2-3 juillet Dialogue en Humanité (Parc Tête d'Or)

9 juillet : Réunion du bureau

16 juillet : Permanence

23 juillet : Permanence

## ☺ Kulturaj kunvenoj :

**A/-** En junio la vizito de Abdurahman Junusov el Dagestan okazus kiel kultura kunveno. Vidu alian rubrikon.

**B/-** La kultura kunveno de la 21-a de majo, gvidata de Michel Ahado pri « Komputikaj vortoj kaj frazoj », celis legi dosieron por korekti vortojn aŭ frazojn ; kaj ankaŭ laŭ interparoloj de la ĉeestantoj novajn esprimojn ligite al diversaj eraroj. La dokumento verkita de Yves Nevelsteen ne ĉiam estis logika. Ni estu singardaj kiam ni uzas tiujn fakajn librojn sen iu ajn referencoj. Ni laboris iom altnivele sed mankis sperta helpo.

Prikomputika vortaro trovita en interreto :

<http://komputeke.net/plejoftaj-EN.pdf>

Por la estonta kultura kunveno, ni opiniis ke ni devos trovi pli facilan dokumenton, pli bone adaptitan por ĉiuj membroj.

**☞ Forumo de la Lingvoj :** Europe&Cies ĉijare organizos ĝin en la placo Ambroise Courtois Lyon 8<sup>ème</sup> la 25-an de septembro (pasintjare estis Pl Sathonay).

## ☞ Sabaton la 9-an de Julio 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Raporto pri la prelegturneo de Junusov.
- Kursoj en CERL ekde septembro.
- Disvastigo de esperanto :
  - Forumo de la lingvoj
  - Forumo de la asocioj Lyon 1<sup>er</sup>
- Diversaĵoj.

*(Pour la réunion du 9 juillet, il serait très opportun que l'on connaisse les lieux de cours d'espéranto avec le responsable afin d'avoir une idée pour la rentrée en septembre).*

☞ *Nia asocio CERL partoprenos en « Parc de la Tête d'Or » laŭ la organizanto « Dialogues en Humanité » por disvastigi esperanton la 2-an, 3-an de julio (14a-16a horo). Almenaŭ tri personoj necesus por deĵori, tiel oni sin turnus al P Vincent tel 04 78 22 71 02 kaj M Leibman 06 81 85 21 78.*

☞ La Forumo de la asocioj en sportsalono « Genity » antaŭvidita la 10-an de septembro prokrastiĝas al **24-a de septembro** en Lyon 1<sup>er</sup> pro laborkampo kaj kadre de niaj agadoj CERL partoprenos.

## ☞ Informoj ĉe EVENTOJ :

Vi deziras elekti renkonton aŭ iun alian seminarion, tiel vi povas legi ĉe la sitio tutrekte en <http://www.eventoj.hu/kalendaro.htm> aŭ pere de [www.eventoj.hu](http://www.eventoj.hu)



☺ ⇒ Prelegturneo - 10-a ĝis la 13-a de junio :

CERL akceptos **Abduraĥman Junusov el Dagestan** kadre de la UFE-turneo.

**Vendredon la 10-an de junio**, li vizitos la esperanto-kurson en Maison Berty Albrecht 14, Place Grandclement en Villeurbanne cele al interŝanĝo kun la kursanoj kaj aliaj Cerl-membroj – Venu multnombraj. (Informoj ĉe Eugène Papciak 09 67 31 62 03).

**Sabaton la 11-an de junio, Abduraĥman Junusov el Dagestan** (eksa ĵurnalisto de la rusa televido specialisto de la homaj rajtoj kaj de la kulturaj problemoj inter-etnikaj) prelegos en la **salono 3 teretaĝe(RDC)** pri « **Dagestan inter Europo kaj Azio: geografio, historio, nuntempe** ». Cerl invitas ĉiujn membrojn kaj amikojn ĉeesti la prelegon.

**Vendredo kaj sabato vespere**, oni sin turnas al AM Ferrier tel 06 78 45 60 49 kaj Vincent Gerbe tel 04 78 23 36 33 aŭ E Papciak tel 09 67 31 62 03.

*Dimanĉo turismo en Liono, oni samcele sin turnas al la samaj personoj.*

✍️ **Kultura partopreno :**

Andrea Bertrand prelegos franclingve sabaton 11-an de junio inter 10-a kaj 13-a horo

**pri lingvoj kaj iliaj malaperoj post invadoj kaj militoj** ĉe Agora PHILO Lyon dum Philostival, Théâtre du Carré 30, 12 rue Pizay, métro linio A « station Hôtel de Ville Lyon 1<sup>er</sup> ».

La 12-an de junio posttagmeze iu aktoro deklamos franclingve Apologio de Sokrate. Siatempe Tjeri kaj Jean-Claude membroj de CERL tradukis tiun tekston en Esperanto.

✉ En Brazilo la 22-an de majo okazis la Internacia Tago de la Biodiverseco kadre de Unuiĝintaj Nacioj (UN) por kreskigi konscion kaj komprenemon de la monda popolo pri la neceso konservi kaj protekti biologian diversecon sur nia planedo. Laŭ raporto de Brazilano, tiel estis plantita 18 mil arbojn por ripari tute degenerintan, malpuran kaj ruboplenan areon.

Se eblas al vi alklaku sur la reto : [Brazilano plantas 18 mil arbojn por savi la medion](#)



**Humoro :**

« Kion fari, sinjoro doktoro ? Mia edzo senĉese parolas en sonĝo. »

« Eble permesu al li paroli tage. »

🎵 **Muziko kaj Kompaktdisko :**

Okaze de familiaj eventoj, mi supozas ke vi parolas pri ESPERANTO kiam eblas kaj parenteze ankaŭ vi aludas la muzikon.

Tiel memoru ke en la sidejo estas pluraj kompakdiskoj por selekti inter 14 Kompakto-diskoj por iu ajn donaco :

- CD - pri **Morice Benin** - In-Spir' – el la 15

kantoj : Maristoj de la ter' – Al feliĉ' – Naiva favorpeta letereto al politikistoj – Muĝas l'junular' – Sin skribi – Prezo 20,00 € .

- CD - **Kaj Tiel Plu** – Sojle de klara Temp' – el la 9 kantoj : Kiam najtingalo kantas – Al fianĉ' – Adiaŭ birdeto mia – La pasero – Prezo 14,30 €.

- CD - Plu Meven (Ondumoj kaj la mond') 15,00 €

- CD - **Kajto** – procesio multkolora – El la 18 kantoj : Infaninvado – Pupoj – Dancigu la marionetojn – Baleno - Nokte sur ferdeko – Prezo 12,00 €. Ankaŭ Kajto-Masko 15,00 €

- CD - JoMo friponas – JoMo 17,00 €

- CD - Amu min – Ĵomart /Nataŝa 21,00 €

- CD - Sojle de la Klara Temp' 15,00 €

- CD - Persone-Sen-la akustika albumo 14,50€

- CD - Invito por vojaĝo, Jacques Yvart 24,00 €

- CD - Ni dancu en la rondo (Brazilaj infanaj kanzonoj 8,00 €.

✈ **Alia renkonto : Vi povas partopreni la BeNeLuksa-Kongreso BNL-K en Lier** de vendredo la 16-a ĝis la 19-a de septembro 2016. Tie en Europo, estas okazo renkonti multajn flandrojn, valonojn, bruselanojn kaj eskterlandanojn.

✱ ✱ Nouvelles de santé :

Pascale Voldoire a été opéré d'une occlusion intestinale aux Etats-Unis. Nous lui souhaitons un bon rétablissement et suite au rapatriement, elle sera de retour vers le 8 juin à Brignais. Ensuite, elle pense aller à Chamonix pour la rencontre des cheminots.



**Humoro : En la tramo :**

Granda diko viro eniris en la tramon kaj premis sin inter la aliajn pasaĝerojn.

Malgranda, tre malgrasa vireto, kiu preskaŭ el puŝiĝis el la vagono, modeste rimarkigis :

- Estus pli juste, se oni devus pagi laŭ la pezo ĉi tie.

- En tiu kazo, - diris la dikulo, -tute ne valorus la penon, haltigi la tramon por vi !



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Dum la peidpilkaj konkuradoj en Francio, niaj samideanoj planis iliajn partoprenojn tutmonde laŭ iliaj esperantaj deziroj...

Ni deziras al vi bonajn feriojn kaj bonan kongreson en Nitra.



## \* Calendrier du CERL :

9 juillet : Réunion du bureau

16 juillet : permanence

23 juillet : permanence

30 juillet : pas de permanence

3 septembre : réunion du bureau

10 septembre : permanence

17 septembre : permanence

24 septembre : Forum des associations Lyon 1<sup>er</sup>

25 septembre : Forum des langues Europe&Cies

## ☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

Dès Septembre, une nouvelle période commencera pour nos réunions culturelles.

Nous connaissons trois sujets : La broderie, une présentation de Guignol, « Comment se faire connaître ou diffuser notre action pour l'Espéranto ». Ces présentations en Espéranto et les dates seront connues selon la disponibilité des membres et des dates de diffusion.

(Sans doute, vous avez d'autres thèmes à nous proposer, veuillez nous le faire savoir).

☞ La Forumo de la asocioj en sportosalono « Genity » antaŭvidita la 10-an de septembro prokrastiĝas al 24-a de septembro en Lyon 1<sup>er</sup> pro laborkampo kaj kadre de niaj agadoj CERL partprenos.

☞ Forumo de la Lingvoj : Europe&Cies ĉijare organizos ĝin en la placo Ambroise Courtois Lyon 8<sup>ème</sup> la 25-an de septembro (pasintjare ĝi estis en Pl Sathonay).

## ☞ Sabaton la 3-an de Septembro 2016 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn por la nova periodo.

Tagordo :

- Disvastigo de esperanto :
  - Forumo de la lingvoj
  - Forumo de la asocioj Lyon 1<sup>er</sup>
- Kursoj en CERL ekde septembro.
- Diversaĵoj.

(Pour la réunion du 3 septembre, il serait très opportun que l'on connaisse les lieux de cours d'espéranto pour faire les demandes de salles afin de pouvoir diffuser les cours du CERL).

✈ La 83-a Itala Kongreso de Esperanto okazos en Frascati (Roma) (Italio) 20-27 aŭgusto 2016. Temo : Instruado de lingvoj en eŭropaj lernejoj. Diversaj programoj. – Kontakto: FEI, Via E.Villoresi 38, I-20143 Milano (Italio) retadreso: [kongreso@esperanto.it](mailto:kongreso@esperanto.it)



## Anekdotoj :

- « Kioma estas hodiaŭ »

« Mi ne scias. »

« Sed la gazeto estas en via mano. Rigardu la daton. »

« Vane mi rigardas. Ĝi estas la hieraŭa. »



## La mondo ridas

Malmultekosta kuirado :

La maristo rakontis : Kiam ni veturis per nia velŝipo, ni havis ĉe ni vivantajn kokinojn. Ĉe la ekvatoro estis tiel varmega, ke la kokinoj metis kuiritajn ovojn.



Prelego  
Abdurahman JUNUSOV  
el Dagestan  
Sabato 11-a junio 2016

El Dijon kadre de la prelegturneo de Esperanto-France Abdurahman JUNUSOV atingis Lyon/Lionon trajne la 10-an de junio kie atendis kelkaj Cerl-anoj. En la vespero, okazis amika renkontiĝo en la socia domo « Berty Albrecht Villeurbanne » kun 12 ĉeestantoj inter komencantaj lernantoj kaj esperantoparolantoj. Multaj demandoj kaj respondoj kun traduko estis faritaj pri lia profesio, lia lando-Dagestano kaj ties rilatoj kun la Rusia Federacio kaj ankaŭ pri la rilatoj en la sovetunia periodo.

Post bonvenigo de Michael Leibman al nia samideano A Junusov el Dagestan foje prezentata laŭ onidiroj kiel Paradizo, ĉirkaŭ 21 personoj (el Cerl kaj el klubo de Bourg-en-Bresse) ĉeestis la prelegon treatenteme pri tiu lando nekonata de ni en salono de strato Major Martin sabaton la 11-an de junio 2016.

Tiu lando sub la regado de Rusia Federacia Respubliko kies ĉefurbo Makhachkala troviĝas inter la Kaspia maro kaj la najbaraj federaciaj respublikoj lando Ĉeĉenio/Tĉeĉĉenie, Kartvelio, Rusio kaj sude Azerbajĝano, sendependa respubliko.

Dagestan enhavas tri milionojn da loĝantoj – 77 lingvoj - 50 000 km<sup>2</sup>.

En la pasinteco okazis invadaĵoj de turkoj, araboj, persoj, romianoj, ... tiel ni povis konstati vidante la konstruaĵojn. En la 7-a jarcento, la popoloj akceptis la islamanan reĝion ĉi lasta fariĝis nun modera aŭ pli tolerema. Dum la 19a jarcento okazis konkera milito pro la rusia imperia ekspansio, tiu militaĉo daŭris kvazaŭ 50 jarojn.

En multaj lokoj la homoj konservis multon pri arto kaj kulturoj, interalie: grupo da ŝnurdansistoj, folkloraj kutimoj, objektoj prilaboritaj, ktp... El la prezentitaj projekciitaj bildoj ni admiris montaron altan ĝis 4060 metroj, ĉelvalkuradon, ĉelvalakrobajon, vilaĝojn alkroĉitajn ĉe impresaj montaj deklivoj. La lando enhavas naturan riĉofonton plej ĝenerale kaj notinde ekonomion kaj agrikulturon.

En la jaroj 1990 okazis periodo de maltrankviliĝo eĉ kun terorismo.

Nun, la tendenco estas restarigi turismon, vintrajn sportajn celojn (ĉu eventoj? ĉu stacioj?), somere estus konsilo baniĝi pli malproksime de la urbo pro poluadoj.



Dimanĉon la 12-an de junio, grupo da esperantistoj turismis kunhelpe de Marilu Cochard ĉiĉeronanta tra la urbo Liono kun nia amiko por viziti « Fourvières », malnovan kvartalon « St Jean/Sankta Johano », per ŝipveturo ĝis la nova loko « Confluence-konfluejo » kie staras la muzeo. Ni danku nian preleganton pri tiu altvalora kultura renkonto kies enhavon Marilu Cochard perfekte tradukis kaj ankaŭ dankon al Michael Leibman por la kunlaboro pri la teknikaj aparatoj. Ankaŭ ni ne forgesu Ge-Sroj Papciak por la gastigado dum tri tagoj. Dankon al ĉiuj Cerl-anoj...

#### ☞ Disvastigado en Parko Ora Kapo :

Sukcesis la esperanta budo, kiu okazis enkadre de la foiro "Dialogues en humanité" la 2-an kaj la 3-an de Julio en la Or-Kapa parko. Multaj kontaktoj okazis pri E-o kunhelpe de 6 deĵorantoj ĉe la budo de CERL, priparolinte nuntempajn temojn kun pluraj scivolemuloj ofte junaj. Laŭ la aranĝo disdoniĝis pluraj dekoj da "Unua Rendevuo", kalendaretoj, "gramatiko en unu folio", ktp... Ankaŭ Pierre Libbrecht kantis kaj ludis per sia gitaro kio venigis plurajn interesatojn.

Oni esperu ke la plej interesatoj eklernos la internacian helpan ligvon: ĉu per la reto, ĉu en kluba kurso (pluraj interesiĝis ekzemple pri la kurso en Villeurbanne).

Krome ni ricevis firman inviton por organizi la saman budon en tuttaga renkontiĝo simila al "Dialogues en humanité", kiu okazos sabaton la 17-an de septembro en « MJC Montplaisir/Junulardomo Montplaisir » de la oka distrikto en Liono. Dankon al ĉiuj...



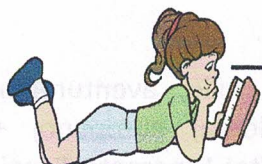
## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



La Tutmonda Kongreso en NITRA (Slovakio) pasis kaj la somerumo finiĝis... Nun, ni rekomencu la lernejperiodon kaj ni enskribiĝu en la esperanto-kurso...

En la novaj lernejaj ritmoj, mi ne scias kiel ni trovas tempon por ĉeesti la esperanto-kurson ? Tiusence ni disvastigu la informon por trovi aliajn infanojn !!!



## \* Calendrier du CERL :

10 septembre : permanence

17 septembre : stand à MJC Montplaisir

24 septembre : Forum des associations Lyon 1<sup>er</sup>

25 septembre : Forum des langues Europe&Cies

1<sup>er</sup> octobre : Assemblée Générale Extraordinaire

8 octobre : Permanence

15 octobre : Réunion culturelle

22 octobre : Permanence.

## ☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

La Kultura kunveno antaŭvidita en septembro estas prokrastita en oktobro la 15-an de oktobro.

Nia amiko Michel AHADO gvidos ĝin laŭ legado de krimromano, analizo de la frazoj kaj de la eventualaj gramatikaĵoj. Venu multnombrajn.

## **\*\* En septembro tri lokoj por disvastigi : Ni bezonas helpon por defori...**

☞ Sabaton la **17-an de septembro**, CERL partoprenos per eta budo en MJC Montplaisir ĉe Fabriques Lyonnaises des communs de la 10a ĝis 18a horo. Oni sin turnu al Paul VINCENT por defori tel 04 78 22 71 02 [vincent.paul69@free.fr](mailto:vincent.paul69@free.fr)

☞ Sabaton la **24-a de septembro** CERL havos budon en Forumo de la asocioj en sportsalono « Genity ».

Oni sin turnu al Vincent GERBE 04 78 23 36 33 [vincegerbe@wanadoo.fr](mailto:vincegerbe@wanadoo.fr)

☞ **Forumo de la Lingvoj** : Europe&Cies ĉijare organizos ĝin en la placo Ambroise Courtois Lyon 8<sup>ème</sup> la **25-an de septembro**.

Oni sin turnu al Vincent GERBE 04 78 23 36 33 [vincegerbe@wanadoo.fr](mailto:vincegerbe@wanadoo.fr)

## ⇒ Eksterordinara kunveno – 1-a oktobro :

Post diversaj problemoj en la Prefektejo por registradoj, la 1-an de oktobro CERL organizas eksterordinaran kunvenon por validigi la decidojn de la 6-a februaro 2016 cele al pli facila registrado.

Ĉiuj membroj estas kunvokataj por tiu dato **en la sidejo je la 14a45**.

Tagordo :

- Validigi la decidojn de la 6-a de februaro
- Diversaĵoj.

Ni esperas ke vi povos liberiĝi je tiu dato kaj ni antaŭdankas vin por via komprenemo.

**Sin sekvos normala estrarkunveno kun la membroj en la sidejo :**

Tagordo :

- Raporto pri la diversaj Forumoj (forumo de la asocioj Lyon 1<sup>er</sup> – de la Lingvoj kaj de MJC Montplaisir.)
- Raporto pri la malfarmo de la kursoj.
- Diversaĵoj.

## ☞ Informo de Axel ROUSSEAU pri **ikurso** :

Après bientôt une vingtaine d'années d'existence, les cours d'espéranto en ligne font peau neuve :

<http://ikurso.esperanto-france.org/>

Cette nouvelle version est optimisée pour les téléphones portables et les tablettes.

Actuellement, nous avons plus de 300 élèves qui suivent les cours d'espéranto sur ce site et ils sont aidés par 50 correcteurs bénévoles. Les cours sont gratuits.

**Sur niaj bretoj :** - CD - Ni dancu en la rondo (Brazilaj infanaj kanzonoj) 8,00 €.



## **Cours d'Espéranto à Lyon :**

**A/-** Vendredi 30 septembre de 17h à 19h – Maison Berty Albretch 14 Place Grandclement 69100 Villeurbanne Contact E. Papciak ☎ 09 67 31 62 03 ou [esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com)

**B/-** A Rillieux chaque mardi de 17h à 18h30 à la MJC 9bis Av Général Leclerc, le groupe de conversation choisit un thème et en organise la discussion ☎ 04 78 88 94 88.

**C/-** UAICL Lyon (Cheminots) 13 rue du Bélier Lyon

Chaque lundi :

Cours pour débutants de 16h à 17h30

E. Papciak ☎ 09 67 31 62 03

Conversation tout niveau 17h30 à 19h

Marilou Cochard ☎ 04 78 36 24 84

Chaque Mercredi :

Cours pour débutants de 16h à 17h30

Conversation tout niveau 17h30 à 19h

E. Papciak ☎ 09 67 31 62 03

**D/-** A Montalieu-Vercieu en nord-isère, Michel Ahado dirige un cours d'espéranto, chaque lundi de 18h à 20h, contact ☎ 06 45 80 67 78.

## **\* Septembra « Kiel vi ? »**

La venontan seancon de "Kiel vi?" okazos en KOTOPO, Leynaud strato 14, Liono, mardon la 27an de septembro. La ĉeftemo, tirita el programoj de "Esperanta Retradio" estos "Mangebla pakmaterialo el lakto". Ne timu, gustumado de tiaj nutraĵoj ne estas antaŭvidita kadre de la vespero!



## **KVARA ESPERANTO-Montara staĝo en Argentière, Hte Savoie**

LA Staĝo okazis de Junio 25 ĝis Julio 02/07/2016, en Klub-Hotelo komforta kaj ofertanta diversspeciajn bonajn manĝojn, ja necesajn al montaranoj.

Malsimile al ĉemaraj staĝoj ĝi kunigis dekduon da viglaj marŝamantoj (fakte 10 inoj kaj nur 3 malinoj) kiuj emis kunigi (alterni) fizikan ekzercadon kaj intelektan progreson en Esperanta esprimkapablo. Ĉiumatene oni frue vekiĝis por studi plej bonan uzon de afiksoj kaj aliaj distraĵoj. Poste antaŭ la 14a ĉiuj surmetis la pezajn montoŝuojn kaj rapidis al la stacidomo por enveturiĝi en telferoj aŭ kablovagonoj ĝis « Col de Balme, les Grands Montet, Bellevue » kaj marŝadi unu, du aŭ tri horojn, laŭ kapable.

Preskaŭ ĉiuj eniris la impresan telferon ĝis « Aiguille du Midi » inkluzive la junan kaj viglan instruistino Ŝnaige Malych, el ebena Litovio, kiu miregis pri la impresaj pintoj de Blanka Monto kaj « Aiguilles rouges ».

La gajeca etoso kaj entuziasmo estis tuttage ĝeneralaj.

Bedaŭrinde nur la instruistino kaj unu Svisanino elvokis la Esperantan internaciecon. Estus bonege se Aŭstrianoj, Bavaroj, Nord Italanoj ,ktp, informiĝus pri tia korvarmiga organizo.

## **Memoraĵoj el Litovio**

Dum la unua semajno de julio, aventuremaj Francoj - inter aliaj okcidentaj europanoj – partoprenis al BET 52 (la Baltaj Esperanto-Tagoj) kiuj okazis en Birŝtonas, ĉarma kaj trankvila banurbo en suda-Litovio, kie eblas profiti de banterapio, biciklado, kanuado aŭ nenifarado !

La « suna-pluva-suna-pluva » vetero pli belegis la pejzaĝon jam tre mirindan preter Nemano (Nemunas), la rivero konata de Francoj nur pro « l'escadrille Normandie-Niemen », la Franca aviadila eskadro kiu batalis en Sovetio dum la dua mondmilito.

La Baltaj Esperanto-Tagoj estas grava aranĝo kiu okazas ĉiujare ekde 1959 en unu el tri landoj : Litovio, Latvio kaj Estonio. Post tiom da jaroj, la organizado estas perfekta.

Tiun fojon partoprenis pli ol 300 samideanoj kaj prelegis tre famaj spertuloj kiel Il.Koutny, A.Melnikov, W.Zelazny, G.Silfer aŭ la juna Anna Striganova kiu ankaŭ montris la strangajn bestojn de siaj fabeloj...

La komencantoj povis provi la rektan metodon de Stano Marček kun li mem kiel instruisto.

La ĉiuvesperaj eventoj estis diversaj kaj altkvalitaj ankoraŭ dank'al naturdotitaj artistoj (Bronštejn, Jomo, Pilipoviĉ kaj Handzlik, ktp...).

Dum la adiaŭa vespero, ina koruso, kies membroj estis vestitaj laŭ la modo de 1900, donacis al ni neforgeseblan recitalon de sopiraj slavaj kantoj.

Bona etoso, bona vetero, bona « alus » (la loka biero), grandegaj helikoj kiujn neniu gustumas ĉi-tie, verdaj kaj belaj pejzaĝoj sed precipe novaj baltaj geamikoj : jen la kialoj por partopreni al estontaj BET. - Iru al BET 53 la venontan jaron !

Ĝi okazos en Liepaja, ĉe la latva marbordo proksime de Rigo, unu el la plej belaj europaj ĉefurboj ! - Raportis Frederiko.



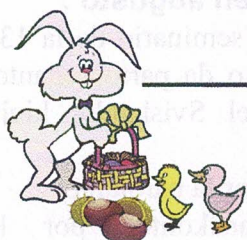
## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Ĉiujare okazas foiro de la kaŝtanoj (brua karuselaro) sur la nomita ŝtono « Ruĝema Kruco » inter la du riveroj (Saono kaj Rodano) por la plezuro de la vizitanto...

Antaŭ vintro, mi/sciuro devas nepre rikolti avelojn por postvivi la malbonan veteron.



## \* Calendrier du CERL :

8 octobre : permanence

15 octobre : Réunion Culturelle

22 octobre : permanence

29 octobre : permanence

**5 novembre : Réunion du Bureau**

12 novembre : local fermé – pas de permence

19 novembre : Réunion culturelle

17 décembre : Fête de l'Espéranto (KoToPo)

## ☞ ☺ Kulturaj kunvenoj :

Kultura kunveno la 15-an de oktobro je la 15-a en la sidejo : nia amiko Michel AHADO gvidos ĝin laŭ legado de krimromano, komprenprovo, analizo de la eventualaj gramatikaĵoj.

Venu multnombrajn ĉar estas okazo perfektigi..

☺ La Fête de l'Espéranto aura lieu le 17 décembre à 15 h au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon. Le bureau recherche les volontaires pour animer cette rencontre en proposant des suggestions à Michael LEIBMAN [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr)

## ☞ **Sabaton la 5-an de novembro 2016 :**

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Statuo St Exupéry.
- Festo de Esperanto en KoToPo (dato – programo).
- Kursoj en CERL.
- Dato de Ĝenerala Asembleo.
- Salono Primevère.
- Diversaĵoj.

## 📖 **Cours d'Espéranto à Lyon :**

**A Villeurbanne**, le cours a commencé de 17h à 20h à la Maison Berty Albretch 14 Place Grandclement avec 4 nouveaux élèves qui avaient débuté par des cours sur Internet. D'autres élèves se sont annoncés pour le prochain cours. Informoj ĉe E. Papciak ☎ 09 67 31 62 03.

**A Rillieux**, le groupe de conversation a recommencé de 17h à 18h30 à la MJC 9bis Av Général Leclerc avec 5 participants. Selon le choix du thème, la conversation s'organise pour le perfectionnement. Contacter Alain Pialla ☎ 04 78 88 94 88.

## 🗿 **Statue St Exupéry :**

Pendant notre réunion du 1<sup>er</sup> octobre, suite à une information émanant de l'école Emile-Cohl, Michael LEIBMAN a attiré notre attention sur la réalisation d'une statue à l'Aéroport de St Exupéry. St Exupéry avait une citation en faveur de l'espéranto et il y a aussi « Le Petit Prince » traduit en espéranto. La sculpture nommée « Brila Estonteco » (avenir radieux) sera dressée dans le hall de la gare TGV à St Exupéry. Une campagne de soutien est envisagée par le CERL, la Fédération Rhône-Alpes et peut-être Espéranto-France. S'adresser à Micheal LEIBMAN tél 06 81 85 21 78 courriel [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr). D'autres informations suivront mais un article est à lire dans Le PROGRES page 10 du 2 octobre 2016.

⇒ L'Assemblée Générale Extraordinaire du CERL le samedi 1<sup>er</sup> octobre a confirmé les décisions qui avaient été prises lors de son Assemblée le 6 février 2016 afin que la Préfecture enregistre bien dans les temps pour acquérir le récépissé habituel.



### \*\*\* Disvastigado de esperanto :

En ĉijara septembro por nia socio CERL tri forumoj okazis diversloke :

Eta budo estis en la MJC de Montplaisir (Lyon 3<sup>ème</sup>) kie homoj informiĝis inter la aliaj budoj. Tio okazis en la sama tago de la kultura heredaĵo sen troa ĝeno por la vizitantoj.

Alia budo okazis dum la Forumo de la asocioj en la sportsalono « Genety » la 24-an de septembro kie venis multaj homoj por informiĝi. Interalie Andrea Bertrand atentigis la urbestrinon de la unua distrikto pri salono por esperanto-kurso kaj alia deĵoranto havis kontakton kun bibliotekistino « Condition des Soies » por eventuala disvastigado ene de tiu loko.

Dimanĉon la 25-an de septembro sin sekvis budo sur la placo Ambroise Courtois (Lyon 3<sup>ème</sup>) kadre de la organizanto Europe&Cies. Ankaŭ estis bonaj kontaktoj notindaj de Frederiko kun persono de Universitato.

Ciuj adresoj estas notindaj por estonta informo. Ni nepre danku la deĵorantojn (Ge-Sroj papciak – Paul Vincent – Vincent Gerbe – Frederiko Neyret – Andrea Bertrand – Monique Gerbay...) dum tiu finsemajna agado kiu estis iom peniga por la deĵorantoj. Tamen estis rimarko ke la Cerl-membroj ne vizitis ilin por konforti iliajn deĵorojn per simpla saluto...

### ✉ - MEDITERANEA ESPERANTO SEMAJNO

De la 4-a de Marto ĝis 11-a de Marto 2017

Kursoj diversnivelaĵ okazos en familia etoso ĉe Mediteranea maro en « Résidence Val d'Esquière – Les Issambres - Francio - Lazura Marbordo kiam floras mimozoj kaj migdalarboj en belegaj pejzaĝoj. Aliĝkotizo : 60,00 € (familia aliĝkotizo: 100,00 €).

Informoj kaj aliĝiloj : Monique Prezioso, 92 allée des Harkis, FR-83700 Saint-Raphaël, ☎ 04 94 83 06 88 [prezmoni@hotmail.com](mailto:prezmoni@hotmail.com) aŭ Christine Graissaguel, Les Iles d'Or, rue du progrès FR 83600 Fréjus ☎ 04 94 95 66 18 [kris\\_grai@hotmail.fr](mailto:kris_grai@hotmail.fr)

### 📖 Libro-servo sur niaj bretoj :

Nova didaktika helpilo – kartludo « **Pekseso Esperanto per rekta metodo** » de Stano Marček : Cerl akiris la unuan parton por montri kiel ni povus instrui, kartludi per 24 bildoj. Se tio plaĉus, ĝi konsistas el 12 partoj en apartaj plastaj tekoj, kun zipo. – Prezo 5,00 €.

### ✉ Kunveno « Kiel vi » :

Temo de la venonta "Kiel vi", estos "Lingvoj kaj Pensado". La renkontiĝo okazos kiel kutime la lastan mardon 25-an de oktobro en KOTOPO, 14 rue Leynaud Lyon 1<sup>er</sup>.

🐣 **Salon Primevère** : Le CERL sera présent pendant le 31-<sup>ème</sup> Salon-Rencontres de l'écologie et des alternatives « Primevère » qui aura lieu les **3-4-5 mars 2017** à Eurexpo Lyon/Chassieu. Le thème sera : « sur l'humanité vue par notre lorgnette, aussi bien celle de la science que celle de la citoyenneté ».

Noter cette date pour nous aider à assurer les permanences du stand espéranto.

### 🐣 **STAĜO EN METABIEF en aŭgusto :**

En Metabief okazis esperanta seminario de la 13a ĝis la 20a de Augusto, dudeko da partoprenantoj venis el Francio, kaj unu el Svislando, kiujn instruis 3 gvidantoj :

- Radojica Petrovic el Serbio por la parolantoj
- Roland Cuenot el Franĉkonteo por la komencantoj.

- Andrea Bertrand el Liono por la progresantoj.

Inter la grupo, bonŝance ĉeestis familio kun ĉarmaj kaj vivplenaj infanoj kaj 2 junuloj.

Matene ni kursis kaj postagmeze ni ekskursis ĉar la vetero estis bela dum la tuta semajno. Ni plezure malkovris la regionon, piede, bicikle, aŭte : Mont d'Or, kastelo de Joux, fortikaĵo de Saint-Antoine, lago de « Saint-Point ».

Vespere krom la kutimaj interparoloj, ludoj, ni aŭskultis Radion paroli pri Serbio kaj Andrea pri Koreio.

Ĉar estis en la gastejo multaj neesperantistoj, Roland proponis al ĉiuj "internacian lotoludon", Dank' al antaŭa klarigo pri la nombroj ĉiuj ĝoje senpene kunludis.

En "les Sapins de l'Amitié" (la Abioj de la Amikeco), ĉiuj plezure partoprenis, muzike, la domtaskoj en bona etoso.

La akcepto de Djamel, la direktoro, Aurélie kaj Sylvie, la kuiristino, estis simpatiega.

### 🐣 **La vizito en Liono de Radojica el Serbio.**

Dum reveno al Liono, ni vizitigis la malnovan urbeton Pérouges kiun li tre ŝatis.

Dimanĉo, ni iris al stratbazon de La Croix Rousse kaj al Fourvières.

Lundo, Andrea, Radojica kaj ni manĝis en liona restoracio « bouchon », poste ni retrovis aliajn esperantistojn por navigi per la ŝipo « vaporeto » ĝis la konfluejo "Confluence", antaŭ ol viziti la malnovan centron de Liono.

Mardo, li flugis hejmen en la urbon Ĉaĉak en Serbio. *Raportis Anne-Marie Ferrier.*



## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

Réunion des adhérents : 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

Contacts : 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - Site Internet : [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Aŭtune, okazas multaj ekspozicioj por malkovri la multnombrajn specojn. Tio estas bona kulturo por pli da atento...

### \* Calendrier du CERL :

12 novembre : local fermé – pas de permanence

19 novembre : Réunion culturelle

26 novembre : permanence

3 décembre : permanence

10 décembre : permanence

17 décembre : Fête de l'Espéranto (KoToPo)

24 décembre : pas de permanence (antaŭ festo)

31 décembre : pas de permanence (antaŭ festo)

### ☺ Kulturaj kunvenoj :

La kutima kultura kunveno okazis la 15-an de oktobro. Ni estis 7 ĉeestantoj, tiam nia amiko Mikaelo Ahado prezentis kelkajn elтирајojn de la unua ĉapitro de la esperante skribita libro « Pro kio », kies aŭtoro estas « Friedrich Ellersiek » kaŝnome Argus ...

La celo de la kunveno estis paroligi laŭvice la ĉeestantojn kiuj unue legis kelkajn frazojn, kaj poste devis respondi al demandoj de nia gvidanto en nia kara lingvo. Dum la disvolvado de la kunveno aliaj tradukmanieroj estis proponataj rilate al vortoj aŭ esprimoj kiuj ŝajnis iom pli taŭgaj al ni.

*Tiamaniere, ni daŭrigos la sekvon de la teksto dum la 19-an de novembro je la 15-a en la sidejo kunhelpe de Michel Ahado pri la krimromano, komprenprovo, analizo de la eventualaj gramatikaĵoj.*

*Venu multnombrajn ĉar estas okazo perfektigi...*

Ĉu tiu fungo estus manĝebla sen risko ?  
Mi selektu kaj gustumu !!!



La 14-an de januaro okaze de la kultura kunveno, Marilou Cochard prezentos « La brodaĵojn en esperanto ».

Estos bona momento por uzi la lingvon pri tiu temo.

☺ 📖 La Fête de l'Espéranto aura lieu le 17 décembre à 15 h au KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon. Pour enrichir le programme, tous les volontaires sont les bienvenus pour raconter un sujet...

Programme provisoire :

- Chant et jeu par Pierre Libbrecht et Sylvie Plantier.
- Présentation de la Ferme « Bona Espero » (J Catil).
- Quelques poésies de divers auteurs (Vincent Gerbe).
- Service de librairie du Cerl.

(Les gâteaux et autres friandises sont les bienvenus). Contacter Michael LEIBMAN Tel 06 81 85 21 78 - [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr)

### ☞ Sabaton la 3-a de januaro 2017 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

Tagordo :

- Ĝenerala Asembleo (dato – kunvokilo – tagordo).
- Raporto pri Festo de Esperanto
- Budo-salono Primevère.
- Esperanto-staĝo printempe.
- Kulturaj kunvenoj (kiu sin proponus por variigi la temojn ?).
- Ĉu aliaj agadoj ?
- Diversaĵoj.



## 📖 Cours d'Espéranto à Lyon :

A **Villeurbanne**, le cours à la Maison Berty Albretch 14 Place Grandclement de 17h à 20h a deux niveaux : débutants avec 6 élèves – perfectionnement avec 4 participants - Informoj ĉe E. Papciak ☎ 09 67 31 62 03

A **Rillieux**, le groupe de conversation continue avec 5 participants à la MJC 9bis Av Général Leclerc de 17h à 18h30 - Contacter Alain Pialla ☎ 04 78 88 94 88.

## 🗿 Statue St Exupéry :

Au cours de la réunion du CERL samedi 5 novembre, nous avons étudié quelle serait notre soutien financier à cette idée de statue à l'Aéroport-Gare de St Exupéry. Les recherches continuent si l'on doit le réaliser jusqu'au niveau de UFE... L'objectif est de savoir si l'on pourra faire apparaître notre entité du CERL. D'ici janvier tout cela sera défini en sachant que les organisateurs clôtureront leur dossier le 1<sup>er</sup> avril 2017. Vos informations sont les bienvenues soit à [esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) soit au président [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr).

## 🗿 Semajno en Katalunio (2a-8a de septembro) :

Blua ĉielo, blua, trankvila maro, buntaj floroj : ni ĵus alvenis en Cambrils por la turista semajno en Katalunio, en hotelo Best Cambrils.

Cento da turistoj, el Rusio, Germanio ktp... povis ĝui la lokon. En la restoracio, granda kiel la stacidomo "Grand Central" en Novjorko, manĝemuloj profitas de la bufedo kaj poste, siestas ĉe la nagejo...

Sufiĉas.... Nun, la rakonto pri la semajno....

La semajna Bulteno estis serioza, sed sableroj falis inter la pagoj...Kelkaj prelegantoj ne alvenis kiam ni atendis ilin, la muzikistoj forgesis la Folkloran Vesperon, la ekzkursoj malgrandigis aŭ malaperis. ...La organizanto rompis sian kruron ĵus antaŭ la 2-a de oktobro..... Niaj katalunaj geamikoj elturniĝis ege bone.

Rodika Todor gvidis kursojn ĉiumatene. GC Figuera rakontis "la Nibelingojn". Rudolf Fisher prelegis pri la migrantoj en lia urbeto. Alia tago, li rakontis sian marsadon sur la Vojo de "Sankta Jakobo" kaj aldonis klerajn informojn sur la Nibelingo. Zsofia Korody kaj Peter Zildar parolis pri Hertzberg. La tuttaga ekskurso ebligis nin viziti la belegan urbeton Morella, kun spiroraba Kastelo. Aliajn tagojn ni kafumis, babilante kun la aliaj esperantistoj aŭ vizitis la proksimajn urbojn, kiel Tarragona aŭ Reus, kie Gaŭdi naskiĝis.

Finfine, ni pasigis agrablajn feriojn, inter esperantistoj el 8 landoj.

Kie okazos la venonta Semajno ? (ni vidos ?)

Raportis Pascale Voldoire



## Paroli esperanton kaj promeni en naturo :

Denove mi kaj mia edzino partoprenis la jam 6-an Esperantan Migradon Aŭtunan (EMA) organizitan de Germana Esperanto Asocio de la 9-a ĝis la 14-a de oktobro. Ĉi jaron ĝi okazis en Palatinata Arbaro, kies pejzaĝoj estas belegaj, tute proksima al la Franca landlimo.

Kiel kutime la okazaĵo estis bonege organizita de niaj germanaj samideanoj en tre komforta tranoktejo, kaj tiel ni povis ĉiutage fari du aferojn, kiujn mi ŝategas : marŝadi kaj paroli esperanton.

Dum migrado ni vizitis tipajn vilaĝojn kaj malnovajn kastelojn, inter kiuj, tiu de Trifels, en kiu estis malliberigita Rikardo la Leonkora, reĝo de Anglio, en 1193. *Raportis Tjeri Tailhades.*

## 🗿 La 102-a Universala Kongreso de Esperanto,

okazos en Seoul (Koreio) de la 22 ĝis 29 de julio 2017 – **Temo** : « Turismo kaj evoluo : Vojoj al daŭripovo » – Informoj haveblaj ĉe UEA [www.uea.org](http://www.uea.org) aŭ ĉe Esperanto-France [info@esperanto-france.org](mailto:info@esperanto-france.org)

## 🗿 La 50-a Konferenco de ILEI (Internacia Ligo

de Esperantistaj Instruistoj) okazos de la 15-a ĝis la 22-a de julio 2017 en **Busano** (sude de) **Koreio** - **Kongresa temo** : « Edukado al respektoplena turismo » – (Do la evento okazos antaŭ la UK en Seulo, en la sama lando).

## 🗿 TEJO (Tutmonda Esperantista Junulara

Organizo) anoncas ke la 73-a IJK 2017 okazos en **Aneho, Togolando** de la 5-a ĝis la 12-a de aŭgusto 2017. - Pliajn detalojn vi povas trovi ĉe la FB-paĝo <https://www.facebook.com/junularakongreso/?fref=ts>

👉 [Tamen pro la malproksimeco de la Internaciaj eventoj, vi povas iri al Grésillon (Maine et Loir France) – Kvinpetalo...]

## ▷▷ Korespondaĵo esprimata :

En la fama magazino « Der Spiegel », post prezento de la malfacilaĵoj kun la lernado de la angla, la aŭtorino demandas : « Kiel estus se Esperanto estus la unua fremdlingvo de ĉiuj lernejoj ? ». Jurnalisto respondas : « ene de unu generacio ekzistus eŭropa publiko kiu vere povas interkompreniĝi bazdemokratie ».

Konsentite aŭ utopie ?

(Tio estas provo kunakorde kun Pascale Voldoire ???)



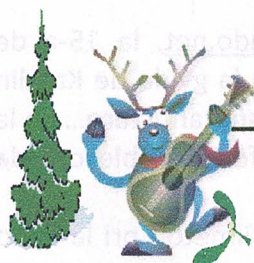
## Permanence et bibliothèque :

Maison des Associations 7, rue Major-Martin LYON 1er - M° Hôtel de ville chaque samedi de 15 à 17 H

**Réunion des adhérents :** 2<sup>ème</sup> samedi du mois à partir de 15 H

**Contacts :** 06 81 85 21 78 / 04 78 31 67 65 - CERL : CCP 2 444 99 H LYON

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) - <http://cerl.monsite.orange.fr> - **Site Internet :** [www.esperanto-france.org](http://www.esperanto-france.org)



Ĝojan Kristnaskfeston  
al ĉiuj.  
Dancu kaj festumu  
bone...

Ni rapide elektu iun  
renkonton por perfekte  
ĝui de la internacia  
amikeco.



## \* Calendrier du CERL :

3 décembre : permanence

10 décembre : permanence

17 décembre : Fête de l'Espéranto (KoToPo)

24 décembre : pas de permanence (antaŭ festo)

31 décembre : pas de permanence (antaŭ festo)

7 janvier : Réunion du bureau

14 janvier 2017 : Réunion Culturelle

21 janvier : permanence

28 janvier : permanence

4 février : Assemblée Générale

## ☺ Kulturaj kunvenoj :

**A/** - La 14-an de januaro en la sidejo je la 15-a okaze de la kultura kunveno, Marilou Cochard prezentos « La brodaĵojn en esperanto ».

*Estos bona momento por uzi la lingvon pri tiu temo.*

**B/** - Nia perioda kunveno okazis la 19-an de novembro en la sidejo kie Mikaelo Ahado prezentis plian eltiradon de la libro « Pro Kio ». La kunvena etoso estis vere pli gaja kontraste al la teksta parto de tiu krimromano kiun ni traktis laŭvice.

La romana ĉeftemo konsistas en la serĉado de la ĉi-sekvanta enigmo : kiu estas la murda kulpanto de juna kaj bela sinjorino ? Unuavide postsignoj apud la kadravo mankas, sed iom post iom kelkaj el ili hazarde aperas, dank' al la spursento de la kriminal-policano. La kadavro troviĝas apud fervojo, ĉu ĝi estis ĵetata el vagonaro ? Strange nenia signo de vundo aperas, ĉu la forpaso estis konsekvenco de venena enspiro ? Espereble ni scios la enigman solvon de tiu neeltenebla

demando post kelkaj semajnoj ! (Raportis Alain Pialla).

## ✍ Assemblée Générale :

**L'Assemblée Générale du CERL** se tiendra le samedi 4 février 2017 à **14h45 au siège**.

Tous les membres sont convoqués à cette réunion qui clôture l'année écoulée. *Les candidatures au comité du CERL sont à envoyer au Président Michael LEIBMAN tél: 06 81 85 21 78*

[esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com)

### Ordre du jour :

- Rapport moral et financier de l'année 2016,
- Election du tiers renouvelable du Conseil,
- Election du nouveau bureau,
- Action et diffusion de la langue internationale,
- Questions diverses.

## ☞ Sabaton la 7-a de januaro 2017 :

Estrarkunveno je la 14a45 en la sidejo, ĉiuj membroj estas bonvenaj por proponi ideojn.

### Tagordo :

- Ĝenerala Asembleo (kunvokilo – tagordo).
- Raporto pri Festo de Esperanto
- Budo-salono Primevère.
- Esperanto-staĝo printempa.
- Kulturaj kunvenoj (kiu sin proponus por variigi la temojn ?).
- Statuo St Exupery
- Ĉu aliaj agadoj ?
- Diversaĵoj.

## ☺ Proverbaro de Lucien Bourgois :

Il faut que jeunesse se passe :

Sango bolas, juneco petolas <sup>z</sup>.



## \* COTISATIONS 2016 :

Nous invitons les membres à renouveler leur cotisation en renvoyant le bulletin d'adhésion (format A5) au siège accompagné du chèque à l'ordre du CERL, CCP 2 444 99 H Lyon, soit **27 €** individuel, soit **38 €** pour les couples, soit **10 €** pour les personnes non imposées.

***Merci d'avance, ainsi qu'aux généreux donateurs.***

***Nota : les participants au cours ont déjà payé cette cotisation à l'inscription.***

Tiuj kiuj dezirus aliĝi al Esperanto-France=UFE, bonvolu peti la aliĝilon en la sidejo de nia asocio.

☺ 📖 **Festo de Esperanto** okazos la 17-an de decembro de la 15-a ĝis la 18-a horo en KoToPo 14 rue Leynaud 69001 Lyon.

Programo :

- Akcepto - Michael Leibman
- Kantoj kaj ludoj (Pierre Libbrecht et Sylvie Plantier).
- Humura rakonto pri la kreintoj de Ginjolo (M Ahado)
- Kelkaj poezioj el diversaj aŭtoroj (Vincent Gerbe).
- *Paŭzo – kaj libro-servo de CERL.*
- Kvizo kaj legado de amuza, stranga....neimagebla teksto... (fervojista grupo).
- Prezento de la farmbieno « Bona Espero » (J Catil).  
*(La kukoj kaj la dolĉaĵoj estas bonvenaj).*

Kontakti Michael LEIBMAN Tel 06 81 85 21 78 - [esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com) [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr)

## \* \* Prelegturneo :

Kadre de la prelegturneo planita de Esperanto-France ni eble havos la ĝojon akcepti junan Brazilanon « Guilherme Fians » inter la 23-a ĝis la 25-a de februaro 2017 en Lyon. -La temoj proponitaj estos ĉu Brazilo, ĉu antropologio, tion ni elektos tre baldaŭ. Nun ni esploras kie ni organizos la prelegon kaj kiu povus gastigi lin ? Por ĉiuj informoj oni sin turnu al Michael LEIBMAN

Tel 06 81 85 21 78 [m.leibman@wibox.fr](mailto:m.leibman@wibox.fr) / [esperantoliono@gmail.com](mailto:esperantoliono@gmail.com)

☞ **TEJO** (Tutmonda Esperantista Junulara Organizo) informas ke la 73-a IJK 2017 **ne povos okazi en Aneho, Togolando** pro ne akordo, aliaj informoj venos....

☞ Eĉ kiam se la gravaj Internaciaj eventoj de esperanto okazos malproksime, vi povas iri al *Grésillon (Maine et Loir France)* – *Kvinpetalo* – *aliaj renkontoj...*

📅 **Salon Primevère** : Pour ce salon qui aura lieu les **3-4-5 mars 2017** à Eurexpo Lyon/Chassieu, le CERL n'a pas reçu de réponse concernant la conférence proposée par Michael LEIBMAN mais le CERL aura bien son stand.

## 📖 **Cours d'Espéranto à Lyon :**

Deux niveaux de cours d'espéranto ont lieu à la salle des cheminots de la gare de Perrache 13 rue du Bélier le lundi et le mercredi.

📧 **La retejo** de [www.edukado.net](http://www.edukado.net), la 15-a de decembro fariĝos 15 jara. Sub la gvido de Katalin Kovats ĝi ĉiam evoluis por la esperantistaro... En la retejo estas grandegaj ofertaj eblecoj da informoj...

Vi povas spekti la mallongan filmeton pri la festo kaj kelkajn rememorigajn fotojn pri la pasintaj 15-jaroj. Ni memoru ke CERL laŭ gvido de A. Bertrand organizis ekzamenon kadre de « La Komuna Eŭropa Referenckadro (UEA-ILEI) » elaboritaj en niveloj B1, B2, kaj C1. Tio okazis kunlabore kun la Ŝtata Lingvoekzamena Centro (ITK) en Budapeŝto. Ĉiam bonvenas la membreco, ankaŭ la ĉiuspecaj salutoj, gratulmesaĝoj... - Legu pli ĉe la paĝo :

<http://edukado.net/novajhoj?id=659>

## 📖 **Libro-servo sur niaj bretoj :**

- **Dudek kvar horoj el la vivo** de virino (Stefan Zweig) – traduko el la germana – Sceno en pensiono kie okazas vigla diskuto, la rakontisto akiras la simpatie de maljuna angla vidvino kiu decidas rakonti aferon de sia vivo....ktp – Prezo 8,50 €.

- **Klera edzino** – originale verkita en la bengala, tradukis Probal Daŝgupto – Bonvena volumo al la Serio Oriento-Okcidento – Ĝi traktas temojn de patriarko kaj hegemoniado... - Travivado de virino en la socio, ktp... - 182 paĝoj - Prezo 18,50 €.

## 👤 **Gajaj horoj - Humoro en Kamparo :**

1/- Gepatroj en kamparo havis filon, kiu ne ekparolis antaŭ la aĝo de naŭ jaroj. Tiam li estis staranta ĉe la kampo-rando kaj rigardis sian patron, kiu laboris. Subite la filo rimarkis virbovon minace ekkuranta al la patro.

- Ho, paĉjo, atentu ! Virbovo !

Tio savis la patron, kiu poste demandis :

- Pro kio vi nur ĵus ekparolis, la unuan fojon en via vivo ?

- Antaŭe mi havis nenion por diri.